

МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№102 октябрь 2019



185 МОРСКОМУ
ОБРАЗОВАНИЮ
ХЕРСОНА **ЛЕТ**

**ЗАСЕДАНИЕ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА** **ITF**



Моряк, есть проблема?

Не тратьте Ваше время!
Обращайтесь в Морской
информационный центр!

МОРСКОЙ
ИНФОРМАЦИОННЫЙ
ЦЕНТР



Морской информационный центр
Профессионального союза работников
морского транспорта Украины при
поддержке Министерства иностранных
дел Украины —

это единая площадка для предоставления
неотложной информационно-консультационной
помощи украинским морякам, которые попали
в кризисные ситуации за рубежом, а также
их близким родственникам.

НАШИ АДРЕСА

г. Одесса
Гагаринское плато, 5 Б, помещение 3

Единый контакт-центр

+38 095 5507555
(Viber, WhatsApp, Telegram)
sos@mtwtu.org.ua
www.facebook.com/sosseafarer

г. Измаил
04841 22578
ул. Пароходная, 69
Общественная организация «Измаильский
интернациональный клуб моряков»



СОДЕРЖАНИЕ

ДАЙДЖЕСТ	2
СОТРУДНИЧЕСТВО	4
ИНТЕРЕСНО	7
ИНФОГРАФИКА	8
ITF	10
АКТУАЛЬНО	12
СЕМИНАР	14
ВАЖНО	15
ЗДОРОВЬЕ	16
ТРЕНИНГ	17
ИНФОРМАЦИЯ	18
ДЕТИ	19
КВЕСТ	20
МКФ	21
КУРСАНТЫ	22
ЮБИЛЕЙ	23
МОЛОДЕЖЬ	24
ЭКСКЛЮЗИВ	26
ТЕТ-А-ТЕТ	28
ПРАЗДНИК	30
ПРЕМЬЕРЫ	31
СПОРТ	32

№ 102 октябрь 2019

Фото на обложке: судно SEA FROST
Автор фото на обложке: капитан данного судна – Lukasz Grodz

Cover photo of mv SEA FROST made by Lukasz Grodz the Master of the vessel

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков
Верстка: ФЛП Стещенко Ю.В., г. Одесса, ул. Дальницкая, 4
Печать: ФЛП Клявина Е.Г., г. Одесса

Журнал «Морской» распространяется бесплатно среди членов ПРМТУ, состоящих на учёте в ЧППОМ

Тираж – 3 000 экземпляров

Свидетельство о государственной регистрации серии ОД номер 1423-294-Р от 13.02.2010 г.
Адрес редакции: 65009, г. Одесса, Гагаринское плато 5-Б, помещение 1 тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакция ведёт переписку с читателями только на страницах журнала. Ответственность за достоверность информации несут авторы публикаций. Редакция оставляет за собой право сокращения и литературного редактирования принятых к публикации текстов. Мысли авторов могут не совпадать с позицией редакции. Рукописи авторам не возвращаются. Использование в какой-либо форме материалов, опубликованных в журнале, допускается только с согласия редакции, при этом обязательна ссылка на журнал "Морской".

Дорогие друзья!

Перед вами — новый номер журнала «Морской», в котором мы постараемся собрать самые разнообразные и интересные материалы.

Профсоюз продолжает плодотворную работу на международном уровне. Так, в середине октября ПРМТУ принял участие в трехдневном заседании Исполнительного комитета Международной федерации транспортников.

Этот год для морского образования Украины особенный. Он ознаменован сразу двумя юбилейными датами. Старейшее морское учебное заведение страны — Херсонская государственная морская академия — отметило свое 185-летие, а Мореходный колледж технического флота НУ «ОМА» — 75-летие. Профсоюз принял участие в торжественных мероприятиях по этому случаю.

ПРМТУ продолжает организовывать для моряков-членов Профсоюза информационные семинары, профессиональные тренинги, встречи со специалистами различных областей. За прошедший месяц ПРМТУ также принял участие в ряде семинаров наших партнеров.

Кроме того, с начала октября Профсоюз запустил новый формат мероприятий для молодого поколения профсоюзного движения. Участниками таких встреч стали курсанты НУ «ОМА». Руководство Профсоюза также встретилось с будущими моряками Приднубья.

За прошедший месяц ПРМТУ организовал развлекательные мероприятия для семей моряков, ответил на десятки вопросов моряков, которые ежедневно поступают на наш сайт, по электронной почте, в социальных сетях, по телефону.

Также мы подготовили для вас материал об актуальных событиях в морской отрасли, который, мы уверены, заслуживает вашего внимания.

С уважением,
Олег Григорюк,
Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков

Dear friends!

Here is the new issue of the Maritime Magazine, where we made our best to gather the most diverse and interesting materials for you.

The Union continues its productive work at the international level. Thus, in mid-October, the MTWTU participated in a three-day Executive Board meeting of the International Transport Workers' Federation.

This year is also significant for Ukraine's maritime education. The country's oldest maritime educational institution, the Kherson State Maritime Academy, celebrates its 185th anniversary since foundation and the Odessa Maritime College of Technical Fleet of the National University "Odessa Maritime Academy" marks its 75th birthday. The Union took part in both festive events on these occasions.

The MTWTU continues on information seminars, professional training and lectures for the Union members-seafarers. Over the past month, the Union has also taken part in a number of seminars, arranged by our partners.

In addition, since the beginning of October, the MTWTU has launched a new format of events for the younger generation of trade unionists, in particular, for the cadets of the National University "Odessa Maritime Academy". The Union management has also met with future seafarers of the Danube region.

Over the past month, the MTWTU organized entertaining events for seafarers' families, answered dozens of questions from seafarers coming through the Union's web page, via email, social media and by phone.

In this issue you will also find the most recent, and, we believe, reading-worthy maritime industry updates.

Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
Chairman, Local Black Sea
Trade Union Organization of Seafarers

САМОЕ БОЛЬШОЕ В МИРЕ СУДНО С ПРИМЕНЕНИЕМ ТЕХНОЛОГИИ 3D ПЕЧАТИ



Команда исследователей из университета французского города Ле Ман сумела создать самое крупное на сегодняшний день судно с применением технологии 3D печати. Полимерный корпус судна длиной 7,62 м и весом 2,2 т создан на промышленном принтере большого формата в научном центре UMaine Advanced Structures and Composites Center.

Это событие установило сразу три мировых рекорда: самый большой в мире прототип полимерного 3D-принтера, крупнейший в мире цельный 3D-печатный объект и самое большое 3D-печатное судно.

Печать судна, получившего имя 3Dirigo, заняла 72 часа — включая процесс подготовки смеси из пластика и целлюлозы.

Технология 3D-печати представляется очень перспективной для судостроения, поскольку позволяет строить суда целиком, пропуская этап соединения отдельных блоков и частей.



ИНДИЯ ЗАПРЕТИТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДНОРАЗОВЫЙ ПЛАСТИК НА БОРТУ

Индия начала войну с одноразовыми предметами из пластика и планирует запретить их применение на судах, заходящих в территориальные воды страны. Некоторые ограничения вступили в силу уже сейчас. Так, в черный список попали столовые приборы, тарелки, стаканчики, бутылки вместимостью до десяти литров, мусорные пакеты, пакеты для покупок, маленькие пластиковые контейнеры вместимостью до одного литра, используемые для розлива чистящих средств. Эти ограничения действуют как для индийских, так и для иностранных судов.

Как рассказали в Генеральном директорате по судоходству Индии, это еще не конец преобразований. С 1 января 2020 года планируется ограничить использование и других пластиковых изделий. За-

прет распространится на сумки, подносы, контейнеры любых размеров, пищевую пленку, молочные бутылки, пакеты для заморозки, бутылки для шампуня, контейнеры для мороженого, бутылки для воды и других напитков, любые контейнеры для чистящих жидкостей, стаканчики для горячих напитков, изотермические пищевые упаковки, защитные обертки для хрупких предметов и, наконец, посуду для микроволновых печей, упаковки из-под чипсов и крышки от бутылок.

Эта инициатива — только один из шагов Индии к очищению городов и побережий от пластиковых отходов. Правительство страны ранее заявляло, что планирует полностью отказаться от использования одноразового пластика к 2022 году.

АЛЬТЕРНАТИВНОЕ МОРСКОЕ ТОПЛИВО



Наиболее перспективными видами альтернативного морского топлива с точки зрения минимизации выбросов являются спирты, биометан и аммиак. К таким выводам пришли датская судоходная компания Maersk и британское классификационное общество Lloyds Register по итогам совместного исследования.

Эти три вида топлива имеют похожие прогнозы затрат, но разные возможности и проблемы. Так, спирты (этанол и метанол) не являются высокотоксичными жидкостями и хорошо зарекомендовали себя в работе. Этанол и метанол полностью смешиваются в топливных танках судна, обеспечивая гибкость бункеровки. Однако, у биометана больше шансов стать приоритетным альтернативным топливом, учитывая существующие технологии и инфраструктуру. Но проблема заключается в «проскальзывании метана» — выбросе несгоревшего метана по всей цепочке поставок.

Аммиак можно производить из возобновляемых источников энергии. Но основная проблема с аммиаком заключается в том, что он очень токсичен, и даже небольшие аварии могут создать серьезную опасность для экипажа и окружающей среды. Переход на аммиак в качестве топлива остается серьезной проблемой.



СВЫШЕ 300 СУДОВ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ НЕЗАКОННО

Более 300 судов по миру были мошенническим способом включены в морские регистры судов, сообщает морской клуб взаимного страхования Standard Club.

В свете резкого увеличения мошеннических регистраций судов, Международная морская организация (ИМО) прилагает все усилия для борьбы с подобными регистрациями, действующими без ведома правительств, которые они якобы представляют.

Согласно данным Standard Club, 73 судна незаконно ходили под флагом Демократической Республики Конго; 91 судно было незаконно зарегистрировано под флагом Фиджи и 150 судов — под флагом Федеративных Штатов Микронезии.

Для решения этой проблемы ИМО разрабатывает всеобъемлющую базу дан-

ных регистров — Глобальную интегрированную систему информации о судоходстве (ГИСИС). В частности, «реестр регистров» будет содержать имена и контактные данные национальных органов управления или уполномоченных органов, отвечающих за регистрацию судов. База данных также будет содержать информацию о странах, которые не осуществляют регистрацию судов, будь то «внутренняя» регистрация или международная.

С тех пор, как были введены международные санкции в отношении Ирана и Северной Кореи в ответ на их ядерные и баллистические программы, некоторые суда, во избежание санкций, использовали такие методы как отключение автоматической идентификационной системы (АИС) или предоставление ложной ин-

формации о регистрации судна под флагом.

Комитет ООН по санкциям требует от государств флага отмены регистрации судна, если есть разумные основания полагать, что оно вовлечено в деятельность, запрещенную резолюциями Совета безопасности ООН. Другие государства, в свою очередь, должны отказать в регистрации судам, чья регистрация была отменена по этой причине.

ИМО намерена разработать в сотрудничестве с Советом безопасности ООН базу данных с удобным поиском, в которой будут отображаться суда, на которые распространяются резолюции Совета безопасности.

Ожидается, что разработка будет завершена в 2021 году.

ПОРТЫ АНТВЕРПЕН И ЗЕБРЮГГЕ ВЕДУТ ПЕРЕГОВОРЫ О СЛИЯНИИ



Портовые администрации Антверпена и Зебрюгге, двух из четырех морских портов Фландрии (Бельгия), одобрили начало переговоров о возможном поэтапном слиянии. Решение было принято на основе результатов проведенного исследования взаимодополняемости и надежности, проведенного консалтинговыми фирмами Deloitte и Laga.

В ходе исследования был сделан вывод о том, что нынешнее сотрудничество имеет ограниченный эффект из-за привычной конкуренции между двумя портами, слишком ограниченной сферы охвата и отсутствия готовности к этому. В отчете отмечается, что порты Антверпен и Зебрюгге в немалой степени дополняют друг друга и сталкиваются с одинаковыми проблемами.

Обе администрации готовы официально начать переговоры в связи с возможным слиянием. По прогнозам, этот поэтапный процесс может занять около двух лет.



ПРМТУ И WILSON: СОТРУДНИЧЕСТВО НА БЛАГО МОРЯКОВ



MTWTU & WILSON: COOPERATION FOR THE BENEFIT OF SEAFARERS

3 октября в Морском юнион центре прошла конференция для моряков, которую организовала компания Wilson Crewing Agency Odessa, являющаяся официальным представителем норвежской компании Wilson Ship Management AS. На протяжении 12 лет компания предоставляет стабильную высокооплачиваемую работу украинским морякам. На сегодняшний день одесский крейинг-овый офис обслуживает 28 судов, на которых работают около 400 украинских моряков. Все они являются членами Профсоюза работников морского транспорта Украины. Поэтому компания также приглашает представителей ПРМТУ пообщаться с моряками

во время своих конференций.

Прошедшая конференция стала уже второй в этом году. Участие в ней приняли 37 офицеров со всего флота украинского отделения.

Традиционно мероприятие состояло из двух частей — информационной и практической в формате круглого стола.

В начале конференции моряки получили информацию о тенденциях развития компании, о ее ближайших и будущих планах. Офицерам также рассказали о важных моментах, на которые стоит обратить внимание во время работы в море: бережном отношении к судну, корректному отношению к коллегам, взаимопониманию. Разобрали ошибки и

On October 3, 2019, the MTWTU Maritime Union Center hosted a conference for seafarers, arranged by Wilson Crewing Agency Odessa, the official representative of the Norwegian Wilson Ship Management AS company.

For 12 years now, the company has been providing highly paid and steady jobs to Ukrainian seafarers. To date, the Odessa crewing office covers the fleet of 28 ships, employing about 400 Ukrainian seafarers, who are all registered with the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. Therefore, the company invites the Union representatives to communicate

with seafarers as a part of their conferences.

This year, Wilson has held two conferences for its seafaring employees, and the second one was attended by 37 officers, manned via the Ukrainian office. Traditionally, the event was held in round table format and consisted of two parts – informational and practical.

At the beginning of the conference, seafarers were briefed on the Company's latest trends and plans for the future. The officers were informed about critical points to pay attention to during the voyage: valuing the ship, proper attitude towards colleagues and





замечания, имеющие место на флоте в этом году, во избежание их повторения в будущем. Особое внимание было уделено безопасности работы в море, особенно в приближающийся зимний период мореплавания. Не осталась без внимания и тема повышения уровня английского языка для всех членов экипажа, были затронуты некоторые внутренние правила и требования компании.

В свою очередь, во время общения с моряками Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк рассказал об актуальных проектах и программах Профсоюза, об основных показателях работы, достижениях и планах. Участники конференции смогли получить ответы относительно ситуации с получением документов, а также компенсаций и материальной помощи, которую оказывает морякам Профсоюз.

Вторая часть конференции была посвящена общению в неформальной обстановке. Такой формат работы позволяет напрямую поднять актуальные и острые вопросы, обменяться опытом между офицерами разных судов. Во время непринужденной беседы легче совместно найти пути решения различных проблем, подсказать что-либо друг другу в том или ином вопросе. Все это в результате положительно повлияет на развитие и улучшение работы в компании.

По мнению офицеров, которые приняли участие в мероприятии, подобные конференции очень полезны, так как вовлекают моряков в общий процесс работы компании, дают возможность встретиться и пообщаться с коллегами, а также узнать об актуальных вопросах морской отрасли.

mutual respect policy. Errors and comments that took place onboard the company's ships this year were analyzed in order to avoid their repetition in the future. An issue that warranted special attention was safety at sea, especially crucial during the winter navigation period. Other points on the conference agenda were crews' English language enhancement and company's internal rules and requirements.

During his address to the seafarers, the MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk spoke about the Union's projects and programs, performance benchmarks, main achievements and plans. The participants asked their questions concerning maritime certificates, reimbursements and financial assistance granted by the Union to its members.

The second part of the conference continued in an informal setting. This format allows for raising current delicate issues, and the exchange of experience between officers from different vessels. During such a conversation, it is more comfortable to solve various problems together, to recommend something to each other in some issues. Such activities, in the long run, will have a positive effect on the development and improvement of work in the company.

According to the event participants, such conferences are particularly useful as they engage seafarers in the company's overall working process, give an opportunity to meet and interact with colleagues and to learn about most recent industry updates.





СОВМЕСТНЫЙ ТРЕНИНГ ПРМТУ И МОТ В ИЗМАИЛЕ



International
Labour
Organization



JOINT TRAINING MTWTU & ILO IN IZMAIL

Профсоюз работников морского транспорта Украины и Международная организация труда (МОТ) уже достаточно продолжительное время сотрудничают по различным направлениям. В рамках проекта по профилактике ВИЧ на рабочих местах ПРМТУ и МОТ работают более трех лет: проводятся совместные тренинги, семинары, форумы и встречи, которые позволяют повысить уровень информированности членов Профсоюза касательно ВИЧ.

Так, в течение двух дней, 23 и 24 октября, в городе Измаиле прошел тренинг на тему: «Профилактика ВИЧ на рабочем месте: снижение стигмы и дискриминации в связи с ВИЧ-статусом». В этот раз участниками мероприятия стали профактивисты Измаильского морского торгового порта.

Поприветствовал участников тренинга Первый заместитель Председателя

ПРМТУ Олег Григорюк. Он также отметил:

«К сожалению, проблема, которую мы поднимаем на тренинге, не перестает быть актуальной для нашего региона. Мы действительно считаем профилактические меры одними из важнейших на пути к изменению ситуации».

На тренинге говорили об актуальности данной тематики для работающих мужчин и женщин, о ситуации с ВИЧ и СПИДом в Украине и в мире. Участники мероприятия узнали о том, что такое стигма и дискриминация в связи с ВИЧ-статусом и получили рекомендации о том, как снизить их проявление на рабочих местах, в коллективе.

Спикеры также рассказали о добровольном консультировании и тестировании на ВИЧ, о деятельности ПРМТУ в сфере профилактики ВИЧ.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and International Labour Organization have long been cooperating in various areas, whereof the three-year joint project on HIV prevention in the workplace. Trainings, seminars, meetings and forums are held to raise awareness of the Union members on HIV.

Thus, on October 23-24, a two-day training on 'Workplace HIV Prevention: reduction of HIV-related stigma and discrimination' was held for the Union activists of the Izmail Sea Commercial Port.

During the training, the

MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk emphasized:

“Unfortunately, the issue raised at the training is yet relevant for our region. Indeed, we consider preventive measures as of the most effective to change the reality.”

The training also discussed the relevance of HIV/AIDS for working men and women of Ukraine and the world; participants have learnt of HIV-related stigma and discrimination and received recommendations on how to reduce them in the workplace and in the team.

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ КОНВЕНЦИИ SOLAS

История Международной конвенции по охране человеческой жизни на море началась до Первой Мировой войны, и обязана она своим появлением, к сожалению, трагическим событиям.

Первая версия Конвенции SOLAS была разработана 13-ю государствами и принята 20 января 1914 года. Помимо требований по безопасности мореплавания для всех судов, данная Конвенция также предусматривала нормы по спасательным и противопожарным средствам, и деление на водонепроницаемые отсеки. В ней также содержались требования о радиотелеграфном оборудовании, которое стало абсолютной необходимостью после аварии «Титаника». Эта версия Конвенции так и не вступила в силу.

Следующей попыткой принятия Конвенции стал созыв конференции из 18 государств в Лондоне в 1929 году. В целом, данная версия почти ничем не отличалась от изначальной. Но в качестве существенного изменения были

внесены пересмотренные Правила предупреждения столкновения судов в море.

Уже после Второй Мировой войны, в 1948 году, была созвана третья конференция. На этот раз Конвенция претерпевает значительные дополнения. В нее вносятся нормы по установлению стандартов остойчивости, делению судна переборками на отсеки огнестойкости; введено обязательное свидетельство о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению; добавлена отдельная глава о перевозке зерна и опасных грузов. Количество изменений привело к решению о том, что любые пересмотры Конвенции SOLAS будут производиться под эгидой Международной Морской Организации (ИМО).

Именно в 1960 году основной задачей ИМО стала работа над Конвенцией по охране человеческой жизни на море. Изначально полагалось, что текст Конвенции будет радикально изменяться постепенным внесением поправок и дополнений, чтобы Конвенция

всегда оставалась актуальной. Поэтому после вступления в силу в 1965 году Конвенция продолжает периодически пересматриваться. Так, в 1966 году были внесены первые поправки, касающиеся мер пожарной защиты для пассажирских судов; в 1967 году одобрены еще шесть поправок по мерам пожарной безопасности уже для грузовых судов и некоторых танкеров; в 1968 году — дополнения по требованиям к спасательным средствам и радиооборудованию; в 1971 и 1973 годах продолжают вноситься поправки в сфере радиотелеграфии и радиотелефонии, а также по спасательным средствам. Однако позже стало ясно, что гораздо более эффективными станут полный пересмотр и разработка новой Конвенции SOLAS.

Все эти обстоятельства привели к тому, что в 1974 году во время конференции в Лондоне представители 71 государства приняли совершенно новую Конвенцию по охране человеческой жизни на море 1974 года. Она вступила в

силу в мае 1980 года и заменила свою предшественницу, Конвенцию 1960-го. Последняя версия SOLAS состоит из общих положений и восьми глав. Ее требования распространяются на все морские торговые суда, совершающие коммерческие рейсы, а также на пассажирские суда и грузовые, валовая вместимость которых превышает 500 тонн.

Несмотря на то, что на момент своего принятия Конвенция охватила все возможные аспекты технического прогресса в сфере судоходства, движение вперед не прекращается, а значит, Конвенция еще переживет некоторые изменения. Так, в ноябре 1988 года был принят Протокол-88 с поправками, предполагающими новые требования к конструкции, оборудованию и снабжению судов. Далее в 1994 году Резолюцией были приняты последующие главы к Конвенции SOLAS-74. Таким образом, в настоящее время мы продолжаем использовать Конвенцию SOLAS-74/88, состоящую из 13 статей, Протокола и 12 глав.



ИМЕС

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СОВЕТ МОРСКИХ
РАБОТОДАТЕЛЕЙ

250

компаний-членов
по всему миру

ЧЛЕНЫ ИМЕС



235

компаний -
полноправных
членов ИМЕС

15

ассоциированных
членов

ЧЛЕНЫ ИМЕС ВОШЛИ
В ТОП-10
МЕНЕДЖЕРОВ СУДОВ

2018

ПО МНЕНИЮ РЕГИСТРА
ЛЛОЙДА (LLOYD'S LIST)



СВЫШЕ
12000
СУДОВ

НАХОДЯТСЯ
В УПРАВЛЕНИИ
ЧЛЕНОВ ИМЕС



КАРТА ЧЛЕНСТВА ИМЕС

1 V. GROUP

2 ANGLO-EASTERN

3 BSM

4 FLEET MANAGEMENT

5 OSM

6 THOME

7 WILHELMSSEN

8 COLUMBIA
SHIPMANAGEMENT

9 WALLEM

10 SYNERGY



ЭЛЕМЕНТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Фонд содействия занятости моряков (SEPF Fund)

IBF договора устанавливают
взнос в размере
10 USD за каждого
моряка
ежемесячно.

Члены IMEC могут запросить
возврат вплоть до
90% выплаченных
в фонд SEPF
средств.

Средства SEPF фонда
используются для обеспечения
финансирования образова-
ния, обучения, семинаров,
повышения квалификации и
найма, а также компенсации
дополнительных расходов,
понесенных при найме
рядовых из стран с развитой
экономикой по сравнению с
наймом рядовых из стран с
развивающейся экономикой.

Международный морской учебный фонд (IMTF)

Повышение квалификации моряков,
работающих на судах компаний-членов IMEC.
Включает в себя два фонда:

IMTF INTERNATIONAL –
средства поступают
напрямую в этот
фонд от компаний,
использующих
коллективные
договора IMEC,
в соответствии со
счетами, выставлен-
ными Секретариатом IMEC.

IMTF AMOSUP –
средства поступают
напрямую в этот
фонд от компаний,
использующих
коллективные
договора IMEC,
в соответствии со
счетами, выставлен-
ными напрямую
профсоюзом
AMOSUP.

Члены IMEC могут запросить возврат
вплоть до
90% стоимости проектов
из средств
IMTF фонда.

Фонд социального обеспечения IBF

ITF сертификация требует
выплаты регулярных взносов в
Благотворительный фонд ITF.

Члены IMEC могут запросить
возврат вплоть до **12,5%**
выплаченных в Благоотво-
рительный фонд ITF.

В 2020 году члены IMEC
смогут претендовать на
возврат средств в размере
16%-18%

Целью данного гранта
является поддержка
благополучия моряков
на борту судов под IBF
договорами.

#BeMoreWithIMEC

IMEC реализует финансируемую кадетскую программу
на Филиппинах посредством одного из своих коллективных
договоров. Данная кадетская программа считается одной из
лучших кадетских программ в стране, и ее прошли уже порядка

1500 кадетов.

У IMEC также есть новая учебная программа для кадетов
машинного отделения, доступная для малообеспеченных
семей Филиппин.

Более **150** профессионалов
отрасли приняли участие в
конференции «Человеческий
фактор в морской автоматиза-
ции» в апреле 2019 года.

#IMECCON19



ЗАСЕДАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ITF

В период с 16 по 18 октября 2019 г. в городе Монреаль, Канада, проходило второе и последнее в этом году заседание Исполнительного комитета Международной федерации транспортников (ITF). Напомним, что в соответствии с Уставом ITF, Исполнительный комитет является руководящим органом Федерации в период между Конгрессами и исполняет решения и распоряжения Конгресса, а также реализует положения, содержащиеся в Уставе Федерации. Исполнительный комитет заседает не менее двух раз в год.

В трехдневном заседании Исполкома ITF в Монреале принимал участие Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Михаил Киреев, который был избран в состав руководящего органа ITF на последнем Конгрессе Федерации в октябре 2018 года в Сингапуре.

На повестке дня заседания руководящего органа Международной федерации транспортников, в первую очередь, ход реализации глобальных стратегий ITF, среди которых рост и активизация профсоюзного членства, проведение инновационных кампаний и влияние на глобальную и региональную политику. Также вниманию Исполкома были представлены отчеты о работе ITF по регионам, где за прошедший период прошли заседания региональных комитетов Федерации: Арабский мир, Азиатско-Тихоокеанский регион, Африка, Латинская Америка и Карибы и Европейская федерация транспортников. Традиционно, был представлен отчет Руководящего комитета, заседание которого состоялось накануне Исполкома, заявки профсоюзов на присоединение к ITF, информация о выплатах членских взносов в ITF и бюджете Феде-

рации, отчет о прошедших мероприятиях и программа мероприятий на период до следующего конгресса и многое другое.

РОСТ И АКТИВИЗАЦИЯ ПРОФСОЮЗНОГО ЧЛЕНСТВА

На своем заседании в Лондоне в апреле 2019 года Исполком поручил секретариату ITF разработать стратегию роста и активизации членства в конкретных членских профсоюзах, секторах или регионах. Стратегия направлена на выявление и определение приоритетных направлений потенциального роста профсоюзов, на решение вопросов, касающихся регулирования, коммуникационных структур, исходных условий, механизмов мониторинга и отчетности, а также причин изменений в членстве.

КОНВЕНЦИЯ О ПРОТИВОДЕЙСТВИИ НАСИЛИЮ И ДОМОГАТЕЛЬСТВАМ В СФЕРЕ ТРУДА, 2019 Г. (№190) И РЕКОМЕНДАЦИЯ О ПРОТИВОДЕЙСТВИИ НАСИЛИЮ И ДОМОГАТЕЛЬСТВАМ, 2019 Г. (№206)

Первый в истории международный стандарт в отношении насилия и домогательств в сфере труда был принят на юбилейном заседании Международной конференции труда (МКТ) Международной организации труда (МОТ) в июне 2019 года после двухлетнего процесса и многолетних кампаний ITF и глобальных профсоюзов, в ходе которых членские профсоюзы ITF предпринимали действия посредством лоббирования

национальных правительств и кампаний за повышение осведомленности. Новый стандарт МОТ определяет право каждого человека работать в условиях, свободных от насилия и домогательств, включая насилие и домогательства на гендерной основе, что относится ко всем транспортным секторам.

РЕГИОНЫ ITF / ЕВРОПЕЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ТРАНСПОРТНИКОВ (ETF)

На своем заседании в Лондоне в мае 2019 года Исполнительный комитет ETF утвердил кандидату-

ру Ливии Спера в качестве исполняющего обязанности Генерального секретаря ETF. Ливия ранее была политическим секретарем секций докеров и работников рыбного хозяйства и будет исполнять обязанности Генерального секретаря до следующего Конгресса ETF, где все члены Федерации будут избирать Генерального секретаря.

МЕРОПРИЯТИЯ ITF

Третий Морской круглый стол (MRT) состоялся 16-19 сентября в Коломбо, Шри-Ланка. Традиционно Морские круглые столы предназначены для должностных лиц, сотрудни-

ков и активистов профсоюзов моряков и докеров. Мероприятие предоставляет платформу для обмена опытом, знаниями и идеями из первых рук, чтобы формировать будущие морские мероприятия ITF в интересах работников на местах. (Подробнее о работе Морского круглого стола в Коломбо читайте в журнале «Морской» №101).

ВИЗУАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ ITF

Частью подготовки к осуществлению руководства в период между Конгрессами является развитие согласованной, актуальной визуаль-

ной идентичности для всех секций, регионов и отделов ITF с целью обмена. Для этого отдел коммуникаций ITF занимается разработкой новой визуальной идентичности и бренда, полностью отвечающего целям и задачам Федерации и отражающего ее ценности и цели.

Помимо прочего, Исполнительный комитет ITF согласовал программу заседаний и мероприятий Федерации на будущие годы. В частности, следующее заседание Исполнительного комитета ITF запланировано к проведению в апреле 2020 г. в Лондоне, Великобритания.



ВЫ СПРАШИВАЛИ – МЫ ОТВЕЧАЕМ

В ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ПОСТОЯННО ПОСТУПАЮТ РАЗНОГО РОДА ВОПРОСЫ ОТ МОРЯКОВ. МЫ ОБОБЩИЛИ ИХ И ПОДГОТОВИЛИ ОТВЕТЫ НА НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ. ПОСТАРАЛИСЬ СДЕЛАТЬ ЭТО МАКСИМАЛЬНО ПОНЯТНО И ДОСТУПНО ДЛЯ КАЖДОГО ЧИТАТЕЛЯ ЖУРНАЛА «МОРСКОЙ».



КАК НАЙТИ СПИСОК ОДОБРЕННЫХ УЧЕБНО-ТРЕНАЖЕРНЫХ ЦЕНТРОВ?

Каждый учебно-тренажерный центр (УТЦ) должен иметь действующий Протокол о соответствии требованиям Конвенции ПДНВ, выданный Государственной службой морского и речного транспорта Украины (Морской администрацией Украины). В этом документе указываются направления, по которым центр может осуществлять подготовку, и объем слушателей. **Важно обратить внимание на срок действия Протокола.**

После выдачи центру Протокола о соответствии Морская администрация обязана уведомить об этом Министерство инфраструктуры. Перечень УТЦ, подготовка в которых соответствует всем требованиям Конвенции ПДНВ и национальному законодательству Украины, **утверждает исключительно Министерство инфраструктуры Украины.** Действующий на данный момент перечень одобренных УТЦ утвержден приказом Министерства от 06 августа 2019 года №591. Скан-копию приказа вы можете найти на официальном сайте Министерства <https://mtu.gov.ua> в разделе «Деятельность»/«Нормативно-правовая база».

Ссылка на данный приказ также доступна на официальном сайте ПРМТУ, где в разделе «База знаний» мы обобщили для вас всю информацию, которая может потребоваться.

Таким образом, перед выбором УТЦ мы рекомендуем вам выполнить следующие действия:

- 1) найти данный центр в Перечне УТЦ, одобренных Министерством инфраструктуры;
- 2) проверить сроки действия Протокола о соответствии по интересующему вас направлению.

Если центр включен в список, и сроки завершения вами подготовки укладываются в сроки действия Протокола о соответствии, можете смело проходить тренажерную подготовку в этом центре.



Я ПРОХОДИЛ ПОДГОТОВКУ В УТЦ ДВА ГОДА НАЗАД. МНЕ СКАЗАЛИ, ЧТО МОИ СЕРТИФИКАТЫ СЕЙЧАС НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, ИХ НЕ ПРИНИМАЮТ. ЧТО МНЕ ДЕЛАТЬ?

Прежде всего, необходимо ответить на вопрос: «Кто сказал?» Мы настоятельно не рекомендуем вам обращаться к «посредникам» и другим «специалистам».

Сведения о всех выданных вам дипломах и сертификатах вносятся в Единый государственный реестр документов моряков Украины, администратором которого является Инспекция по подготовке и дипломированию моряков (ИПДМ).

Действительность своих дипломов (Certificate of Competency) и Сертификатов специалиста (Certificate of Proficiency) вы можете проверить самостоятельно через официальный сайт ИПДМ <https://itcs.org.ua> в разделе «Услуги»/«Проверка действительности документов моряков».

К сожалению, вы не сможете проверить онлайн действительность своих сертификатов о прохождении подготовки в УТЦ. Для этого вам необходимо самостоятельно обратиться в ближайший филиал ИПДМ, где вам обязаны предоставить полную информацию о действительности ваших сертификатов.

Для записи на присвоение/подтверждение квалификации в Государственных квалификационных комиссиях ИПДМ рекомендуем вам пользоваться сервисом Электронной подачи документов на адреса электронной почты соответствующего филиала Инспекции. В таком случае уполномоченное лицо ИПДМ будет обязано без дополнительной оплаты проверить все предоставленные документы и, в случае отказа, предоставить вам официальный отказ.

МНЕ СКАЗАЛИ, ЧТО Я ВНЕСЕН В «ЧЕРНЫЙ СПИСОК» ИНСПЕКЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИЮ МОРЯКОВ? ЧТО МНЕ ДЕЛАТЬ?



Прежде всего, обращаем ваше внимание, что каких-либо официальных «черных списков» Инспекции не существует. Любой выданный вам чиновником отказ в совершении каких-либо действий (допуск к ГКК, невыдача вам квалификационных документов и т. д.) должен быть оформлен официально и быть мотивированным ссылками на требования законодательства Украины. Именно такой официальный отказ является основной для оспаривания действий чиновников.

ЗА ГРАНИЦЕЙ Я ПОТЕРЯЛ (УКРАЛИ) СВОЙ ПАСПОРТ МОРЯКА, А ТАКЖЕ ДИПЛОМЫ И СЕРТИФИКАТЫ. ЧТО МНЕ ДЕЛАТЬ И КОГО МНЕ НУЖНО ОБ ЭТОМ УВЕДОМИТЬ?



При утере или в случае кражи паспорта моряка согласно требованиям статьи 25 Закона Украины «О едином демографическом реестре и документах, которые подтверждают гражданство Украины, удостоверяют личность или ее особый статус» вы обязаны сообщить об этом компетентным органам власти иностранного государства и ближайшее дипломатическое учреждение Украины.

После этого в течение суток дипломатическое учреждение Украины самостоятельно должно проинформировать капитана морского порта, который выдал документ, и Государственную пограничную службу об утере паспорта моряка.

Капитан морского порта после установления факта утери паспорта оформляет новый паспорт моряка.

Национальное законодательство Украины не содержит каких-либо требований о необходимости уведомления органов власти в случае утери квалификационных документов моряков.

Несмотря на отсутствие прямых норм о порядке действий в случае утраты документов моряка, мы рекомендуем вам:

- 1) обратиться в Инспекцию по подготовке и дипломированию моряков с информацией о том, что ваши документы утеряны (ИПДМ является держателем Государственного реестра документов моряков Украины);
- 2) направить письмо в Департамент консульской службы МИД Украины и капитану морского порта, который выдал вам паспорт моряка, повторно проинформировать об утрате документов (со ссылкой на статью вышеуказанного закона) и указать на то, что вы ранее обращались с этой информацией в дипломатическое учреждение Украины.

МОГУ ЛИ Я РАБОТАТЬ НА СУДАХ ПОД ФЛАГОМ ЯПОНИИ?



К сожалению, на данный момент Украиной не заключено соглашения (меморандум) о признании дипломов (сертификатов) моряков Украины с Японией. Полный перечень стран, с которыми такие Меморандумы заключены, размещен на официальном сайте Инспекции по подготовке и дипломированию моряков в разделе «Деятельность»/«Нормативно-правовая база».

Отметим, что одним из приоритетов работы ПРМТУ является создание новых рабочих мест для наших моряков на судах качественных судовладельцев. Поэтому мы инициировали создание специальной рабочей группы между Министерством инфраструктуры Украины, Морской администрацией и МИД Украины для отработки вопросов заключения новых Меморандумов с иностранными администрациями.



В ИЗМАЙЛЕ ПРОШЕЛ СЕРМИНАР ДЛЯ МОРЯКОВ TRAINING FOR IZMAIL SEAFARERS

Профсоюз работников морского транспорта Украины регулярно проводит информационные и обучающие семинары для моряков, на которых специалисты ПРМТУ и приглашенные спикеры поднимают важные для моряков темы.

Профсоюз продолжает расширять географию таких мероприятий. Так, 24 октября информационный семинар прошел в Измаильском интерклубе моряков и собрал порядка 50 человек.

На семинаре моряки узнали об актуальных проектах ПРМТУ и ИТФ, о результатах инициатив Профсоюза, направленных на увеличение количества рабочих мест, улучшение условий труда украинских моряков, о тренингах, социальных проектах ПРМТУ. Не остались без внимания и другие актуальные темы, которые волнуют каждого моряка: пенсионное обеспечение, налогообложение моряков, вопросы медицинского характера, связанные со спецификой работы моряка.

Но самым главным результатом таких встреч является общение представителей Профсоюза и моряков, которые смогли задать вопросы о «наболевшем» и получить на них ответы.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine regularly arranges educational seminars and trainings for seafarers, where the Union experts and invited speakers raise relevant and important topics for seafarers.

The Union continues to expand the regional outreach of such events. Thus, on October 24, 2019, an awareness-raising seminar for about 50 participants was held in the Izmail International Seamen's Club.

At the seminar, the seafarers learnt of the

current projects of the MTWTU and the ITF, of the Union's initiatives to enlarge the number of jobs for Ukrainian seafarers and to improve their working conditions onboard the foreign-owned ships, as well as of the Union's educational and social projects. The other topics of concern for the seafarers have also been covered: retirement, taxation, medical job-related issues and so on.

But the leading result of such meetings is the communication of the Union and seafarers, who are free to ask any concerning questions.





НАЛОГИ И ПЕНСИИ ДЛЯ МОРЯКОВ: ПРОСТО О СЛОЖНОМ

TAXES & PENSIONS IN PLAIN LANGUAGE

Несмотря на то, что профессия моряка считается престижной и прибыльной, моряк все же является одной из социально незащищенных категорий граждан нашей страны. Вопросы налогообложения и пенсионного обеспечения являются одними из самых волнующих, тем более, как показывает практика — многие украинские моряки не в полной мере осведомлены в них.

По многочисленным просьбам моряков ПРМТУ организовал семинар на тему: «Налоги и пенсии для моряков: просто о сложном».

Юрист Профсоюза рассказала участникам семинара об основах нормативного регулирования и требованиях законодательства по налогообложению доходов моряков и их пенсионному обеспечению.

Также были рассмотрены и проанализированы практические случаи из жизни моряков, информация из СМИ и многое другое. Участники семинара в формате живой дискуссии смогли поделиться своим мнением и личным опытом, в частности, в вопросах возможных вариантов обеспечения финансового благополучия моряка при достижении пенсионного возраста.

Even though seafarers' profession is considered prestigious and highly profitable, Ukrainian mariners yet remain one of the most socially vulnerable categories of citizens. Taxation and pensions are among the most concerning, and moreover, experience has shown that most Ukrainian seafarers are not fully aware of these issues. Therefore, by popular demand from seafarers, the MTWTU held a seminar for them called 'Taxes & Pensions in Plain Language'.

At the Seminar, the MTWTU Legal Advisor spoke about the regulatory framework and legal requirements towards seafarers' income taxation and their pensions. Together with the seafarers, they also analyzed and discussed real-life cases, mass-media updates and etc. Everyone had a chance to share own opinion and experience, in particular, regarding the possible options of a seafarer's financial well-being upon reaching retirement age.



M E N T A L



H E A L T H

ЗДОРОВЬЕ МОРЯКА НА БОРТУ

SEAFARERS' HEALTH ONBOARD

Работа моряка полна опасностей: начиная от естественной угрозы морской стихии и заканчивая постоянным нахождением в замкнутом пространстве вдали от цивилизации и близких. Несмотря на то, что моряки регулярно проходят медицинскую комиссию, во время рейса их здоровье находится под постоянной угрозой. Это не только тяжелое физическое испытание, но и проверка характера, воли и психологической выдержки.

Профсоюз работников морского транспорта Украины регулярно проводит как обучающие тренинги, так и семинары по психологическому здоровью.

Так, 18 октября моряки посетили семинар от психолога Марии Диденко, где смогли пообщаться со специалистом и задать интересующие их вопросы.

Когда моряк здоров не только телом, но и душой, это позволяет принимать взвешен-

ные решения, адаптироваться к изменчивым условиям, справляться со стрессом и продуктивно работать в коллективе.

Участники мероприятия также получили медицинское пособие для моряков, которое было разработано ведущими специалистами в области медицины транспорта по заказу Профсоюза работников морского транспорта Украины.

В настольной медицинской книге моряка также имеется информация и алгоритм списания с судна по медицинским показаниям, контакты ПРМТУ и всех дипломатических миссий Украины.

Seafarers' job is rather dangerous: starting with natural marine hazards and up to long-term isolation from the family and society. Even though seafarers are regularly subject to medical examination, during the voyage their health is under constant threat. It is not only physical but also a mental challenge, as well as a test of patience and tranquility.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine regularly holds educational workshops on psychological health. Thus, on October 18, seafarers attended a seminar of the psychologist Maria Didenko, where they, inter alia, could talk to an expert and ask her all their questions of concern.

When a seafarer's body and mind are healthy, he makes wise decisions, adapts to changeable conditions, copes with stress and works productively in a team.

In addition, every seminar participant received the Union's publication – Medical Handbook for Seafarers. Written in easy and accessible language, the Handbook has been developed by the leading transport medicine experts and on a special order of the Union. It offers structured information on the urgent health conditions of seafarers that can occur on board a ship. In addition, it contains contact details of the MTWTU and all the diplomatic missions of Ukraine.





ТРЕНИНГ

МОЖНО ЛИ СТАТЬ ХАРИЗМАТИЧНОЙ ЛИЧНОСТЬЮ?

CAN SOMEONE LEARN TO BE CHARISMATIC?

Об особенностях харизмы человека до сих пор ходят дискуссии среди психологов и специалистов схожих областей. Одни утверждают, что харизма — это редкое качество, дарованное счастливым природой от рождения. Но большинство ученых придерживаются мысли, что при должной работе над собой человек может развить или усовершенствовать собственную харизматичность.

Как развить в себе заветную харизму, как улучшить коммуникативные навыки и на что еще обратить внимание, чтобы стать проницательным лидером — об этом говорили 31 октября на тренинге для моряков-членов ПРМТУ, который прошел в Морском юнион центре.

Спикером мероприятия выступил Иван Ненов — заслуженный журналист Украины, кандидат политических наук, доцент, член Национального союза писателей Украины и Национального союза писателей Болгарии. Он разобрал с моряками модель влияния на аудиторию, рассказал о правилах семи секунд, за которые у окружающих и складывается первое впечатление о человеке.

Иван Ненов также подробно остановился на теме мимики, жестов и поз, которые передают много важной информации о человеке: можно судить о его

темпераменте и культуре, его степени уверенности в себе.

Специалисты уверены, что харизма имеет прямое отношение к мотивационному менеджменту. Являясь самым тонким и труднообъяснимым инструментом, она по праву может быть названа и самым мощным средством влияния. Она действует очень мягко и неувлочно, но проникает в самое сердце, остается там и продолжает работать.

«Для моряков во время рейсов, особенно для команд состава либо для тех, кто планирует карьерный рост в море, просто необходимо развивать в себе харизму», — считает Иван Ненов.

Он дал совет морякам по развитию харизмы. Для этого важно работать над своим имиджем, поведением, характером, заниматься самовоспитанием, стремиться раскрыть свои личные качества и способности.

Как сказал Августо Кури, бразильский ученый-психиатр, психотерапевт, профессор, доктор наук, писатель:

«Я понял, что невозможно следовать за лидером, не восторгаясь им. Восторг — это более сильное чувство, нежели ощущение власти. Харизма более эффективна, чем примитивное давление».

Human charisma is on a constant agenda of psychologists and experts of similar fields. Some of them assert that charisma is a secret power that some people are born with. But the major part of scientists believes that with proper work on individual mental skills, any person can develop and improve charisma.

How to develop a cherished charisma? How to gain communicative skills? And what to look for to become an astute leader? These issues became the central subject of the seminar for the Union members – seafarers, conducted on October 31 in the MTWTU Union Center.

At the Seminar, the speaker Ivan Nenov, an honored journalist of Ukraine, Ph.D. in Political Science, Associate Professor, member of the National Writers' Unions of Ukraine and of Bulgaria, addressed the audience impact model, spoke about the rule of seven seconds, which one only has to make a strong first impression. He also spoke of facial expressions, gestures and body language that carry a lot of valuable information about a person, such as temperament, education and level of self-confidence.

Experts believe that charisma is directly relevant to motivational management. Being a very delicate and

difficult-to-explain instrument, it is considered the most powerful form of influence. With its fragile, elusive but though continuous effect, charisma reaches right into the heart.

“Experienced seafarers, officers in particular, and those who only plan their career at sea, should definitely develop charisma,” Ivan Nenov believes.

He shared with the seafarers a piece of advice on how to improve charisma: to work on your image, behavior, character and strive to disclose personal qualities and talents.

“I started to understand: it's impossible to follow a leader like this man without admiring him. Admiration is stronger than power, charisma more intense than intimidation,” said Augusto Cury, Brazilian physician, psychiatrist, psychotherapist and writer.



СЕМИНАР ДЛЯ МОРЯКОВ КОМПАНИИ ASP



SEMINAR FOR ASP SEAFARERS

28 октября в Одессе прошел семинар, организованный компанией ASP Crew Management Services Ukraine для моряков. Сегодня компания нанимает морских специалистов из Филиппин, Индии, Украины, Бангладеша, Мьянмы, Грузии и Австралии.

Подобные семинары компания проводит каждый год и всегда приглашает представителей Профсоюза работников морского транспорта Украины и ITF в Украине для общения с моряками.

Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк рассказал морякам о деятельности Профсоюза, о создании новых рабочих мест для укра-

инских моряков, о проектах и социальных программах, которые доступны членам Профсоюза. Кроме того, Олег Григорюк ответил на ряд вопросов моряков касательно ситуации в сфере подготовки и дипломирования моряков, рассказал о предпринимаемых действиях со стороны Профсоюза в данном направлении.

ITF инспектор в Украине Наталья Ефрименко познакомила моряков с работой инспектора ITF, подробно остановившись на защите трудовых прав моряков. Также специалистами Профсоюза была подготовлена информация, касающаяся вопросов налогообложения и пенсионного обеспечения моряков.

On October 28, 2019, ASP Crew Management Services Ukraine arranged a seminar for its seafarers in Odessa. Currently, the company employs marine personnel from the Philippines, India, Ukraine, Bangladesh, Myanmar, Georgia and Australia.

The company holds such seminars every year and always invites the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the ITF in Ukraine to talk to the seafarers.

During its presentation, the MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk spoke about the Union's activities and contribution towards new jobs creation for Ukrainians;

announced new projects and social programs that are currently available for the Union members. Besides that, he answered the audience's questions on the most pressing issues of today on training and certification of seafarers.

The ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko introduced the work of the ITF Inspectorate, giving detailed consideration to the protection of seafarers' labor rights and presenting the results of work in 2018 of the ITF Inspectorate worldwide and in Ukraine.

Moreover, the Union experts shared useful information on taxation of seafarers and their pensions.





ДЕТИ В СЕМЬЯХ МОРЯКОВ

БЫТЬ МАМОЙ — ЭТО КОРМИТЬ, ЗАБОТИТЬСЯ, ИГРАТЬ, УЧИТЬ, ЛЕЧИТЬ, РУГАТЬ, ХВАЛИТЬ, РАССКАЗЫВАТЬ, ВЫСЛУШИВАТЬ, ТЕРПЕТЬ... И КАЖДЫЙ РАЗ СТОЯТЬ ПЕРЕД ВЫБОРОМ: «КАК ЭТО ЛУЧШЕ СДЕЛАТЬ?»

Разобраться в этом и других вопросах воспитания детей супругам моряков-членов ПРМТУ помогла Марина Волкова — психолог, психотерапевт по методу символдрамы (Германия), действенный член Института развития символдрамы и глубинной психологии, член правления Международной организации символдрамы в Израиле и Украине, проходила стажировку в Берлинском Институте Психотерапии и Психоанализа.

«Универсальной формулы для этих процессов, конечно, нет, — уверена Марина. — По одну сторону баррикад всегда будут те мамы, которые выступают за кормление по требованию, а по другую — те, кто кормит строго по часам. Те, кто «не приучает» ребенка к рукам, и такие, которые считают это ерундой. Те, которые выступают «за» строгое воспитание, и те, кто «против». При том последние видят ребенка «свободной

личностью». Настолько свободной, что порой это граничит с вседозволенностью и нарушением границ другого».

По словам психолога, посередине между этими группам находятся мамы, которые, возможно, еще не определились. Они изучают информацию, которой сейчас переполнен интернет, взвешивают доводы. Они находятся в стадии принятия решения, не готовы переметнуться ни к тому, ни к другому лагерю, дабы не впасть в крайности.

На тренинге, организованном Профсоюзом работников морского транспорта Украины, супруги моряков вместе с психологом попробовали, взглянув на особенности психофизического развития ребенка от младенчества, разобраться, что первично: комфорт ребенка или родителя, и в чем он заключается. Откровенно поговорили о влиянии маминого



эмоционального состояния на состояние ребенка.

«На тренинге мы рассмотрели законы психического развития ребенка, которые следует знать и учитывать в процессе воспитания. Поговорили также о том, что такое симбиотическая связь с мамой и какую роль она

играет в жизни ребенка», — отметила Марина Волкова.

Участницы тренинга поблагодарили Профсоюз за то, что ПРМТУ организывает подобные мероприятия и уделяет внимание не только морякам, но и их супругам, поднимая актуальные для морских семей темы.



МОЯ МОРСКАЯ ОДЕССА

ODESSA, MY MARITIME CITY

Уже во второй раз моряки-члены ПРМТУ с семьями не просто совершили прогулку по любимой Одессе, но и постарались узнать что-то новое о Жемчужине у моря. Профсоюз работников морского транспорта Украины организовал для всех желающих пешеходный квест «Моя морская Одесса».

Чтобы команды участников могли лучше познакомиться с достопримечательностями Южной Пальмиры, им предстояло самим выбрать маршрут прохождения заданий, справиться с задачами на сообразительность, ответить на непростые вопросы на морскую тематику, а также получить заветные бонусы от морячки Сони, Кости-моряка и Остапа Бендера.

Конечно же, основная цель мероприятия — дать семьям моряков возможность познакомиться, пообщаться друг с другом, отвлечься от повседневной суеты и провести время весело и с пользой.

For the second time already, the MTWTU members-seafarers and their families participated in the Union-organized walking quest 'Odessa, my Maritime City'. During the event, they not only toured around the city, but learnt new facts about Odessa – the Pearl of the Sea.

In order to get to know the Southern Palmyra better, the participants had to guess the right root of the quest,

cope with few quick-thinking challenges and answer sea-themed questions. Besides, all the teams had an opportunity to receive additional bonuses from the famous Odessa song and book characters.

However, without any doubt, the primary purpose of the event was to let the seafarers' families communicate, get away from everyday routine and simply have fun!





МОРЕХОДНОМУ КОЛЛЕДЖУ ТЕХНИЧЕСКОГО ФЛОТА НУ «ОМА» — 75 ЛЕТ!

NU "OMA" SEAFARING COLLEGE CELEBRATING 75TH ANNIVERSARY

24 октября Морской колледж технического флота Одесской морской академии отметил свое 75-летие. Сегодня это единственное в Украине морское учебное заведение, которое готовит командные кадры плавсостава среднего звена и, прежде всего, для дноуглубительного флота.

В торжественном мероприятии принял участие Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Михаил Киреев.



by years of friendship and cooperation. Even though the college's local trade union organization of the MTWTU unites only teachers and staff, we are always there to support the educational establishment and its cadets."

Thus, the MTWTU and the Welfare Fund of Marine Transport 'MORTRANS' contributed to the development of intellectual and artistic capabilities of the college's cadets: trips to Olympiads, scientific conferences, participation in the Union Week international seminars, for the fourth year conducted by the MTWTU and the ITF. Computers and other necessary office equipment have also been purchased in order to enhance the technical facilities for the better educational process.

At the request of the Union of Alumni of the Odessa Seafaring College of Technical Fleet, the Trade Union published the Collection of Memories to its 75th anniversary. In a solemn setting, the MTWTU Chairman Michael Kirieiev handed the publication over to the college.

«ПРМТУ и Морской колледж технического флота связывает многолетняя дружба и сотрудничество, — подчеркнул Михаил Киреев. — Несмотря на то, что первичная профсоюзная организация ПРМТУ, которая действует в МКТФ, объединяет только преподавателей и сотрудников колледжа, Профсоюз всегда находит возможность поддержать само учебное заведение и его курсантов».

Так, при поддержке ПРМТУ и Благотворительного фонда морского транспорта «МОРТРАНС» была оказана помощь курсантам в развитии интеллектуальных и

творческих возможностей — это поездки на олимпиады, научные конференции, участие в международных семинарах Union Week, которые уже четвертый год подряд проводит ПРМТУ совместно с ITF. Также были приобретены компьютеры и другая оргтехника для улучшения материально-технической базы и учебного процесса.

По просьбе Союза выпускников Одесского мореходного училища технического флота, к 75-летию юбилею Профсоюз издал «Сборник воспоминаний». В торжественной обстановке Председатель ПРМТУ Михаил Киреев передал тираж издания колледжу.

On October 24, 2019, the Seafaring College of Technical Fleet of the National University "Odessa Maritime Academy" celebrated its 75th anniversary. To date, it is the only maritime educational institution in Ukraine that trains mid-level crew and particularly seafarers for the dredging fleet.

Michael Kirieiev, the Chairman of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, attended the ceremony:

"The MTWTU and the Seafaring College of Technical Fleet are closely united



ЭСТАФЕТА МОРСКИХ ПОКОЛЕНИЙ В ХЕРСОНЕ 'MARITIME GENERATIONS RELAY' IN KHERSON

12 ОКТЯБРЯ В ХЕРСОНЕ НА НАБЕРЕЖНОЙ ПАРКА СЛАВЫ СОСТОЯЛОСЬ ТОРЖЕСТВЕННОЕ ПОСВЯЩЕНИЕ В КУРСАНТЫ ЮБИЛЕЙНОГО 185-ГО НАБОРА ХЕРСОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ МОРСКОЙ АКАДЕМИИ.

ON OCTOBER 12, 2019, THERE TOOK PLACE THE SOLEMN 185TH CADET INAUGURATION FESTIVAL OF THE KHERSON STATE MARITIME ACADEMY.

Поздравить первокурсников с вступлением на новый, но, безусловно, увлекательный путь пришли друзья и партнеры учебного заведения, представители духовенства, местной и государственной власти. В мероприятии приняли участие представители Профсоюза работников морского транспорта Украины. Традиционно, посмотреть на

церемонию посвящения в курсанты пришли порядка десяти тысяч херсонцев: выпускники ХГМА прошлых лет, друзья и родные курсантов. В Херсоне этот день всегда праздник для всего города.

В этом году в ряды курсантов, студентов и учащихся Академии и ее структурных подразделений приняли 1 929 юношей и девушек.

Friends and associates of the educational institution, clergymen and local and state authorities came to congratulate newcomers with the commencement of a new and inspiring path. The representatives of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine also participated in the event. Traditionally, about

ten thousand citizens came to see the cadets' inauguration ceremony – KSMA graduates, cadets' friends and relatives. This day is always a true holiday for the whole city.

This year, 1,929 young men and women joined the ranks of the Kherson State Maritime Academy and its structural units.

Одним из ритуалов посвящения в курсанты является торжественное облачение морских воротничков — гюйсов, которые являются символом мореплавателей. Почетное право надеть первокурсникам символ морской славы было предоставлено курсантам старших курсов.

Затем курсанты ХГМА возложили венки на воду Днепра и к мемориальному комплек-

One of the traditional ceremony parts of the initiation to cadets is the enrobing of marine collars – so called 'jacks', a symbol of seafarers. The title to put a sign of maritime fame on freshmen was granted to senior cadets.

Then, the KSMA cadets laid wreaths on the water of the Dnieper and at the Alley of

Heroes of Independent Ukraine.

Завершил мероприятие торжественный марш курсантов.

Херсонская государственная морская академия отмечает в этом году свое 185-летие. За 185 лет плодотворной работы первого в Украине морского учебного заведения подготовлено более 50 тысяч морских специалистов.

Heroes of Independent Ukraine.

The event ended with a solemn march of cadets.

This year, Kherson State Maritime Academy celebrates its 185th anniversary. During 185 years of productive work, the first marine educational institution in Ukraine trained over 50,000 maritime experts.



МОРСКОМУ ОБРАЗОВАНИЮ ХЕРСОНА 185 ЛЕТ!

В 2019 году Херсонская государственная морская академия отмечает 185-летие со дня своего основания.

Начиналась история морского образования в Херсоне в далеком 1834 году с училища торгового мореплавания. А в 2011 году учебное заведение выросло до Херсонской государственной морской академии. Возглавляет ее сегодня доктор педагогических наук, доцент Василий Чернявский.

В состав структурных подразделений Академии входят Морской колледж, Профессионально-морской лицей и Херсонский морской специализированный тренажерный центр.

К слову, ХГМА готовит не только украинских моряков. Начиная с 2010 года, Академия осуществляет подготовку иностранных граждан.

К 185-летию Херсонской государственной морской академии приурочены важные и торжественные события, которые проходят в течение всего этого года.

31 октября прошло торжественное собрание коллектива

ХГМА, в котором приняли участие почетные гости, в числе которых представитель Профсоюза работников морского транспорта Украины.

В этот же день в зале заседаний ученого совета состоялось подписание договора о сотрудничестве между Херсонской госу-

дарственной морской академией, компанией «Нибулон» и Научным парком ХГМА «Инновации морской индустрии». Напомним, Научный парк — это организация, управляющая потоком знаний и технологий между вузами, научно-исследовательскими учреждениями, компаниями и рынками.



Сотрудничество Профсоюза работников морского транспорта Украины и Херсонской государственной морской академии длится уже много лет. Важным достижением стал совместный инвестиционный проект ПРМТУ-ИМЕС-ХГМА, который завершился в этом году открытием модернизированной водной станции. Напомним, бюджет проекта составил 2,2 млн долларов, которые удалось привлечь в образование будущих украинских моряков благодаря ПРМТУ.

Основная задача такого партнерства — подготовка высококвалифицированных специалистов, которые будут продуктивно и успешно работать в реалиях морской индустрии Украины.

Генеральный директор ООО СП «Нибулон», Герой Украины Алексей Вадатурский поздравил партнеров с юбилеем заведения и выразил уверенность, что соглашение принесет пользу всем сторонам и будет способствовать более эффективному внедрению достижений науки в образовательную и практическую деятельность.

Юбиляров ждало множество поздравлений и подарков, яркая концертная программа, награждение сотрудников вуза грамотами и благодарностями. Представитель ПРМТУ передала сотрудникам Академии почетные награды Федерации профсоюзов Украины и Профсоюза работников морского транспорта Украины.

В заключительной части праздника у учебного корпуса №1 высадили липовую аллею в честь Международного дня Черного моря, который отмечается 31 октября.



ВСТРЕЧИ С КУРСАНТАМИ ПРИДУНАВЬЯ MEETINGS WITH DANUBE CADETS

ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ПОСТОЯННО ВЕДЕТ РАБОТУ С ПОДРАСТАЮЩИМ ПОКОЛЕНИЕМ МОРЯКОВ: ИНФОРМИРУЕТ О ВАЖНЫХ СОБЫТИЯХ В ПРОФСОЮЗНОЙ И МОРСКОЙ ЖИЗНИ, ПРИГЛАШАЕТ НА ОБУЧАЮЩИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СЕМИНАРЫ, ПРОВОДИТ ОТКРЫТЫЕ УРОКИ В УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ, МАСТЕР-КЛАССЫ, ПРЕЗЕНТАЦИИ, РАЗЛИЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ РАЗВЛЕКАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА.

THE MTWTU IS CONTINUALLY WORKING WITH THE YOUNGER GENERATION OF SEAFARERS: KEEPS THEM ABREAST OF THE LATEST MARITIME EVENTS, HOLDS OPEN LESSONS IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS AND ARRANGES MASTER-CLASSES, PRESENTATIONS AND VARIOUS ENTERTAINMENT ACTIVITIES.

24-25 октября в Измаиле состоялись встречи представителей ПРМТУ с курсантами Измаильского высшего профессионального училища и Дунайского института Национального университета «Одесская морская академия».

Подобные встречи Профсоюз проводит регулярно и старается максимально охватить все морские учебные заведения Украины. ПРМТУ уверен, что

During October 24-25, the Union met with the cadets of Izmil Higher Professional School and Danube Institute of the National University "Odessa Maritime Academy".

The Union regularly holds such meetings in order to reach out to every maritime educational institution of Ukraine. The MTWTU believes that well-organized work

такая системная работа с курсантами с первых дней учебы и до выпуска позволит воспитать поколение моряков, знающих свои права, знающих, на что обращать внимание при трудоустройстве, чтобы оградить себя от неприятностей.

На встрече с будущими офицерами Олег Григорюк, Первый заместитель Председателя ПРМТУ, рассказал о Профсоюзе, и конкретно о том,

with cadets from the first days of study and until graduation will help educate a generation of seafarers, who know their rights, understand what to pay attention to while seeking employment and how to protect themselves in times of crisis.

At the meeting with future officers, Oleg Grygoriuk, First Vice Chairman of the MTWTU, spoke

чем он может быть полезен для курсантов — тренинги и семинары, развлекательные мероприятия, материальная поддержка и защита прав курсантов. Участники встречи также получили ценные практические советы, которые пригодятся при дальнейшем трудоустройстве. Кроме того, для каждого курсанта Профсоюз подготовил полезные информационные материалы.

about the Union and what it can do for the cadets, especially about trainings and seminars, entertainment activities, financial support and protection of their rights. Cadets also gained valuable advice that will be of use to them during further employment. Besides that, every participant received information materials from the Union.





ЗНАКОМСТВО С ПРОФСОЮЗОМ MEET THE MTWTU

С начала октября Профсоюз работников морского транспорта Украины запустил новый формат мероприятий для молодого поколения профсоюзного движения. Каждый вторник ПРМТУ приглашает группу курсантов Национального университета «Одесская морская академия» посетить офис и ознакомиться с основными направлениями своей работы.

Во время таких лекций курсанты в непринужденной обстановке общаются с представителями Профсоюза и лично могут задать вопросы единственному в Украине инспектору ITF. Основная задача, которую перед собой поставил Профсоюз, — повысить уровень информированности курсантов относительно деятельности ПРМТУ и профсоюзного движения в целом, донести информацию о трудовых правах моряков, научить читать и понимать трудовой контракт и коллективный договор.

Курсанты плавательных специальностей, особенно учащиеся младших курсов, зачастую не в полной мере осведомлены обо всех рисках, сопровождающих их трудоустройство и последующую работу на борту иностранного судна. Так, ПРМТУ информирует их о том, как и где можно проверить наличие лицензии на оказание соответствующих услуг компании-посредника в трудоу-

стройстве за рубежом, как проверить судно на предмет покрытия коллективным договором ITF стандарта, на что стоит обратить внимание, читая трудовой контракт и коллективный договор, и многое другое. Отдельное внимание Профсоюз уделяет таким положениям трудового контракта и коллективного договора, как заработная плата (и ее составляющие), продолжительность найма, списание, травма или болезнь на борту и многое другое.

Специалисты ПРМТУ делятся с курсантами ссылками на платформы, где можно найти контакты инспектора ITF и получить необходимую помощь в случае непредвиденной ситуации во время рейса.

В свою очередь, курсанты факультета морского права и менеджмента обучаются с юристом ПРМТУ, разбирают реальные кейсы и узнают о работе сервисов, которые непременно понадобятся им в повседневной работе.

Также курсанты получают информацию о работе Первичной профсоюзной организации курсантов НУ «ОМА» и могут присоединиться к работе профактива и профсоюзному движению.

ПРМТУ надеется, что полученную на семинарах информацию ребята используют как в учебе, так и в дальнейшей работе.

Since early October, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine launched a new format of events for the young generation of trade union activists. Every Tuesday, the MTWTU invites a group of cadets of the National University "Odessa Maritime Academy" to its head office to get acquainted with the Union's work.

During such lectures, the cadets communicate with the Union representatives and can ask their questions of concern to the only ITF Inspector in Ukraine.

Here, the main objective set by the Union is to increase the cadets' awareness of the MTWTU's activities and of the trade union movement in general; to inform them of the seafarers' labor rights, teach to understand the individual contract and the collective bargaining agreement (CBA).

Future seafarers, especially the cadets of junior grades, are often not fully aware of all the risks that accompany their employment and subsequent work aboard a foreign ship. Thus, the MTWTU informs them of how and where to check whether the

crewing mediator has been licensed for the provision of employment services abroad, teaches to check whether a vessel is covered by the ITF CBA; what to pay attention to when reading employment contract and collective agreement and much more. The Union pays special attention to the provisions of employment contract and CBA with regard to wages, period of employment, early contract termination, sickness or injury and so on.

The MTWTU experts also share the links allowing to find the contact details of every ITF Inspector in the world and get the necessary assistance in case of an emergency during the voyage.

In the meantime, the cadets of the Maritime Law and Management Faculty train with the MTWTU lawyer, conducting real case studies and discovering hints that will be of use to them in their future work.

Besides that, the cadets learn about the activities of the Local MTWTU Organization of Cadets of the NU "OMA", being able to join the organization and the union movement in general at any time.



ITF ДОБИЛАСЬ ВЫПЛАТЫ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ УКРАИНСКИМ МОРЯКАМ



Члены экипажа судна MKN 205 (IMO 9749659, флаг Сент-Винсент и Гренадины), среди которых шестеро украинских моряков, на пути в Саудовскую Аравию обратились к ITF инспектору в Украине с просьбой помочь добиться от судовладельца заработной платы, которую им не выплачивали уже более двух месяцев. Кроме того, перед некоторыми членами экипажа были долги и ранее.

Судно находится в управлении компании MAKAMIN OFFSHORE SAUDI LTD. Эта же компания владеет и судном

MKN 204 (IMO 9749647, флаг Сент-Винсент и Гренадины), на котором также имеется задолженность по заработной плате, но обращений к ITF инспекторам пока не поступало.

Учитывая, что судно MKN 205 находилось в порту Даммам, Саудовская Аравия, инспектор ITF в Украине Наталья Ефрименко связалась с ITF Координатором в странах Арабского мира Мохамедом Аррачеди. В настоящее время он занимается исключительно проблемами моряков в арабском регионе или же на судах в управлении

и под флагом стран Арабского мира. Мохамед Аррачеди, в свою очередь, связался с компанией MAKAMIN OFFSHORE SAUDI LTD и подключил к делу власти Саудовской Аравии.

24 октября генеральный менеджер компании в сопровождении местных портовых властей поднялся на борт MKN 205 для решения проблемы с заработной платой. В тот же день пятеро украинских моряков, чьи трудовые договоры подошли к концу, получили заработную плату в общей сумме порядка 85 тыс. долларов и

билеты домой. Оставшиеся на борту моряки получили задолженность по зарплате за отработанный месяц, за второй месяц оплата ожидается в ближайшее время.

В заключение стоит отметить, что Мохамед Аррачеди является добрым другом и партнером украинских моряков и Профсоюза работников морского транспорта Украины. Он принимал участие в первой серии семинаров UNION WEEK и постоянно находится на связи с PRMTU, чтобы помогать членам нашего Профсоюза.



MSC ISABELLA – ЧЕТВЕРТЫЙ ИЗ СЕМЕЙСТВА КРУПНЕЙШИХ В МИРЕ КОНТЕЙНЕРОВОЗОВ

СУДНО НАЗВАНО В ЧЕСТЬ ИЗАБЕЛЛЫ САНТУЧЧИ, ДОЧЕРИ ФАБИО САНТУЧЧИ, ГЛАВЫ
MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY (США).

Судно было построено южнокорейской судостроительной компанией Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering и сдано в эксплуатацию в августе 2019 года.

MSC ISABELLA установило новые стандарты на рынке контейнерных перевозок, в частности, в контексте экологической деятельности, безопасности судоходства и автоматизации судов.

Судно MSC ISABELLA достигает 400 метров в длину, 60 метров в ширину и может перевозить 23 656 контейнеров (TEU). Суда таких размеров как MSC ISABELLA выбрасывают меньшее количество углекислого газа в атмосферу. Таким образом, компании, пользующиеся услугами MSC, оставляют меньший «углеродный след» в своих цепочках поставок между Азией и Европой.

ОДИН ИЗ САМЫХ БОЛЬШИХ
КОНТЕЙНЕРОВОЗОВ
В МИРЕ ВМЕСТИМОСТЬЮ

23,656 TEU

ЗА ОДИН РЕЙС MSC ISABELLA МОЖЕТ ПЕРЕВЕЗТИ:

222 МЛН
БАНАНОВ



70,9 МЛН
ЕДИНИЦ ОДЕЖДЫ



23,63 МЛН
ИГРУШЕК



16,9 МЛН
СОЛНЕЧНЫХ БАТАРЕЙ



11,81 МЛН
ШИН



2,95 МЛН
МИКРОВОЛНОВЫХ ПЕЧЕЙ





ОДИН НА ОДИН С АНДРЕЕМ КУЛИКОВЫМ

TE-À-TÊTE WITH ANDREY KULIKOV

**НЕЛЬЗЯ БЫТЬ АБСОЛЮТНО УВЕРЕННЫМ, ЧТО ТЫ
ПОД ЗАЩИТОЙ, ЕСЛИ ТЫ НЕ ЯВЛЯЕШЬСЯ
ЧЛЕНОМ ПРОФСОЮЗА**

**YOU CAN NEVER BE ABSOLUTELY SURE OF YOUR SECURITY
UNLESS YOU ARE A MEMBER OF THE TRADE UNION**

Одесса — морская столица Украины — изначально развивалась как портовый город, и многие династии моряков здесь насчитывают не одно поколение. Андрей Куликов — моряк в третьем поколении. «Мои дед и отец моряки. Причем меня к выбору профессии отец готовил очень своеобразно, — рассказывает Андрей. — Он меня отговаривал от работы в море и одновременно учил тонкостям профессии». Так стараниями отца и закончив Одесскую национальную морскую академию (ныне НУ «ОМА»), Андрей все-таки связал свою жизнь с морем. Сегодня он работает вторым помощником капитана в компании Epsilon.

Odessa, the maritime capital of Ukraine, initially developed as a port city, and many dynasties of seafarers here represent more than one generation. Andrey Kulikov is a third-generation seafarer: “My grandfather and father are both seafarers. My dad prepared me to choose a career in a very unique way, discouraging from working at sea and at the same time teaching me every aspect of the profession.” Thus, through the efforts of his father, having graduated from the Odessa National Maritime Academy (NU “OMA” today), Andrey nevertheless connected his life with the sea. Today, he works as the Second Officer for the Epsilon company.

РАБОТА В МОРЕ

WORK AT SEA

- Андрей помните впечатления из Вашего первого рейса? Каким он был?

- Мой первый рейс был в 2014 году. Впечатления остались смешанные. Я был палубным кадетом и попал в коллектив, где все ребята из палубной команды были в возрасте от 35 лет. Большая часть команды игнорировала тот факт, что у меня нет опыта работы, и ждала от меня, что я сразу во всем буду разбираться, все знать и уметь.

Но благодаря старшему и второму помощникам капитана я узнал много нового, они все же делились со мной опытом. Они учили тому, что нужно продолжать осваивать эту профессию дальше, несмотря ни на что.

- Что, на Ваш взгляд, самое сложное в профессии моряка?

- Самое сложное, пожалуй, — уберечь себя от профессионального выгорания. К примеру, моряк находится на судне, хорошо работает, добросовестно выполняет свои обязанности, к нему нет замечаний. И каждый день, а потом и каждый месяц все повторяется заново,

- Andrey, do you remember your first voyage? What was it like?

- My first voyage was in 2014. I have mixed feelings about it. I was a deck cadet and got into a team where the deck crew was 35 years and older. Most crew members ignored the fact that I did not have any working experience, expecting me to understand and know everything right away. But thanks to the First and Second Mates, I learned a lot, as they shared their experience with me. They taught me to continue mastering this profession despite everything.

- What is the hardest thing about being a seafarer?

- The most challenging thing would probably be protecting yourself from professional burnout. For example, a seafarer is on a ship, he works well, performs his duties faithfully and without any remarks. And every day, and then every month

окружают одни и те же люди... Невольно задаешься вопросами: «А что дальше? Зачем мне все это?» То ли это депрессия, то ли утомление. И для меня как моряка важно не допускать такого состояния, взять себя в руки и вернуться в строй.

- Были моменты, когда в море было действительно страшно?

- Был как-то заход в порт Мобил, штат Алабама, где по определенным обстоятельствам в канале наше судно разошлось с другим в пяти метрах. Мы потеряли управление и шли на столкновение уже. Но, благодаря грамотным действиям капитана и лоцмана, мы его избежали. Это было действительно страшно. Была такая легкая паника, потому что ты понимаешь, что от тебя дальше ничего не зависит. Вырулит судно или не вырулит? Но мы вырулили.

- Как должны складываться отношения в команде, чтобы рейс прошел хорошо?

- Почти на каждом судне есть люди, с которыми ты либо найдешь общий язык, либо — нет. И дело не в тебе, люди просто так настроены изначально. Важно прилагать усилия, чтобы создать на судне дружественную атмосферу. К примеру, во время прошлого контракта я попал в экипаж, где все друг друга понимали и уважали. Работать в таком коллективе — одно удовольствие!

- Какие опасности сегодня подстерегают моряков в рейсе?

- Я думаю, много бед связано с пренебрежением техникой безопасности. Незнание хотя бы базовых принципов техники безопасности может сыграть злую шутку с моряком. Существуют правила, их надо постоянно учить, знать и придерживаться. Считаю, что старшие офицеры, специалисты тренажерных центров должны обращать внимание моряков на это, ведь речь идет о человеческих жизнях.

МОРЯК И ПРОФСОЮЗ

- Как Вы думаете, нужно ли сегодня морякам становиться членами ПРМТУ?

- Я считаю, что нужно. Нельзя быть абсолютно уверенным, что ты под защитой, если ты не являешься членом Профсоюза. Я вступил в ПРМТУ по программе индивидуального членства, так как я оцениваю возможные риски во время трудоустройства, во время работы в море. Мне спокойнее, когда я понимаю, что в случае нарушения моих прав за меня есть кому постоять.

- Лично Вы чувствуете поддержку Профсоюза?

- Да, и, к счастью, я прихожу в Профсоюз только по хорошим поводам. Считаю, что нет предела совершенству, поэтому посещаю практически все информационные и обучающие семинары, тренинги, курсы английского языка от Профсоюза, которые регулярно проходят в Морском юнион центре. Здесь также появилась отличная возможность повысить навыки по безопасности и проверке оборудования на тренажере виртуальной реальности. Благодаря Профсоюзу мы постоянно развиваемся, и это очень здорово!

everything is repeated anew, the same people surround him... It makes him wonder: "What is next? Why do I need all of this?" It is a kind of depression or fatigue. And for me, as a seafarer, it is crucial to predict and prevent such a condition, to pull myself together and return to my duties.

- Was it ever scary at sea?

- Once, calling the port of Mobile, Alabama, our vessel due to certain circumstances passed another one in 5-meter distance. We've lost control and were ready for collision, but through the professionalism of the Master and the pilot, have managed to avoid it. That was very scary. You understand that nothing depends on you, and panic starts increasing. Will the ship steer out or not? But we have done it.

- How should the relationship develop in a team so that the voyage lasted well?

- On almost every vessel, there are people with whom you either find a common language or not. And it's not about you, people are just set up this way from the very beginning. Important is to strive to create a friendly atmosphere onboard. For example, during the last contract, I got into the crew, where everyone understood and respected each other. Working in such a team is a true pleasure!

- What dangers does the sea have in store for seafarers?

- I think many dangers derived from the disregard of safety standards. Ignorance of basic safety precautions can play a terrible trick on a seafarer. There are rules that have to be learnt, known and adhered. I believe that senior officers and training centers' experts should draw seafarers' attention to these rules, as because we are talking about human lives here.

SEAFARER AND TRADE UNION

- Do you think seafarers need to become members of the MTWTU?

- I think it is essential. You can never be absolutely sure of your security unless you are a member of the Trade Union. I joined the MTWTU under the individual membership program, as I assess possible risks of working at sea. I feel confident knowing that in case of my rights' violation there is someone to stand up for me.

- Do you personally feel the support of the Trade Union?

- Yes, and, fortunately, I come to the Union only for good reasons. I believe that the sky is the limit, so I attend almost all the Union-arranged informational and educational seminars, trainings and English language courses at the MTWTU Maritime Union Center. The Union has also provided a great opportunity to improve safety skills using a virtual reality simulator. Thanks to the Union we are steadily progressing, and that is indeed great!



ДЕТСКИЙ ПРАЗДНИК ОТ ПРОФСОЮЗА UNION INVITES TO KIDS' PARTY

Более двухсот детей моряков-членов ПРМТУ весело провели время на празднике от Профсоюза работников морского транспорта Украины, который прошел в детском развлекательном комплексе «Волшебный мир».

Несмотря на то, что погода в этот день не радовала, за окном было дождливо и холодно, в дружной компании — тепло и весело.

More than 200 children of seafarers, members of the МТWТU, enjoyed the holiday organized for them by the Union at the Magic World entertainment complex for the whole family.

Exciting rides, modern slot machines, air hockey,

Детей ждали захватывающие аттракционы, современные игровые автоматы, аэрохоккей, автодром, батуты, лабиринт, скалодром, игровые площадки для самых маленьких и веселые развлечения с аниматорами.

Семьи моряков поблагодарили Профсоюз за яркие эмоции, чудесный праздник, заботу и новые идеи в организации мероприятий.

trampolines, labyrinth, climbing wall, playgrounds for the youngest participants and much more entertainment for children to have fun!

Despite the fact that the weather this day was rainy and cold, everyone had a great and cozy time in a friendly company.





МЕСЯЦ ПРЕМЬЕР С ПРОФСОЮЗОМ

LATEST MOVIE PREMIERES WITH THE UNION

После летнего перерыва ПРМТУ с удовольствием возобновил премьерные показы кино для моряков-членов Профсоюза и их семей. Осенний сезон порадовал не только четырьмя ожидаемыми киноновинками, а и сменой локации показов ПРМТУ. Мы постоянно развиваемся, прислушиваемся к пожеланиям и предложениям членов ПРМТУ, стараемся сделать наши мероприятия как можно лучше. По многочисленным просьбам, кинопоказы, которые уже стали доброй традицией, теперь проходят в кинотеатре «Планета кино».

В октябре мы с удовольствием окунулись в мир забавного Йети — нового героя от волшебников DreamWorks, пережили за прекрасную Малефисенту в продолжении легендарной истории от Disney, ненадолго стали жителями Зомбилэнда и с восторгом наблюдали за возвращением Терминатора.

After summer holiday break, the MTWTU happily resumed movie screenings for the Union members and their families. The fall season pleased the viewers not only with four most expected film premiers, but with the change of location: on the MTWTU members' request, the Union film screenings now take place at the best cinema in

Odessa – Movie Planet.

This October, the Union took seafarers' families to a fun world of Yeti – the new hero from DreamWorks wizards; together we worried about the beautiful Maleficent, in the continuation of the legendary Disney story; we became a part of Zombieland for a little while and watched the dramatic return of the Terminator.





ПОДДЕРЖИВАЯ РАЗВИТИЕ СПОРТА



PROMOTING SPORTS ACTIVITIES

5 октября в Одессе в спортивном комплексе «Университет» Международного гуманитарного университета прошел пятый турнир по контактному каратэ, который организовала общественная организация ООКАМИ-KAN DOJO. Мероприятие было посвящено 10-летию организации.

Участие в нем приняли около 400 спортсменов разных весовых и возрастных категорий почти из всех областей Украины, сборная команда ООКАМИ-KAN. Среди спортсменов — дети моряков-членов Профсоюза работников морского транспорта Украины.

Общественная организация уже во второй раз обратилась за помощью по проведению турнира в Профсоюз работников морского транспорта Украины и Благотворительный фонд морского транспорта «МОРТРАНС».

ПРМТУ и БФ «МОРТРАНС» откликнулись на просьбу спортсменов и поддержали

такое значимое для развития молодежи и спорта событие. По решению правления БФ «МОРТРАНС» для участников турнира были приобретены и переданы вымпелы и дипломы.

Organized by the OOKAMI-KAN DOJO public organization, the fifth full contact karate tournament was held on October 5th in Odessa. The event was dedicated to the

10th anniversary of the organization and took place in the International Humanitarian University sports complex.

There were about 400 participants of different weight and age groups from almost every region of Ukraine, and, of course, the OOKAMI-KAN team. Among the sportsmen were also the children of seafarers, members of the MTWTU.

This was the second time when the public organization holds such tournaments with the help from the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the Welfare Fund of Maritime Transport MORTRANS.

The MTWTU and the MORTRANS positively responded to the organization's request and supported the event, which is significant for the youth and sports development. According to the MORTRANS Board's decision, all the participants were granted with the pennants and diplomas.





Автор фото:
Роман Щудлак,
морьяк, член ПРМТУ

УВЛЕКАЕШЬСЯ ФОТО?

ПРИСЫЛАЙ СВОИ ФОТОГРАФИИ ИЗ РЕЙСОВ:

**о работе в море,
о буднях моряков на судне,
о том, что тебя удивляет и восхищает.**

**МЫ ОБЯЗАТЕЛЬНО ИХ ОПУБЛИКУЕМ, ЧТОБЫ
КАК МОЖНО БОЛЬШЕ ЛЮДЕЙ УЗНАЛИ О НЕ-
ЛЕГКОМ, НО ТАКОМ ВАЖНОМ И ИНТЕРЕСНОМ
ТРУДЕ МОРЯКА.**

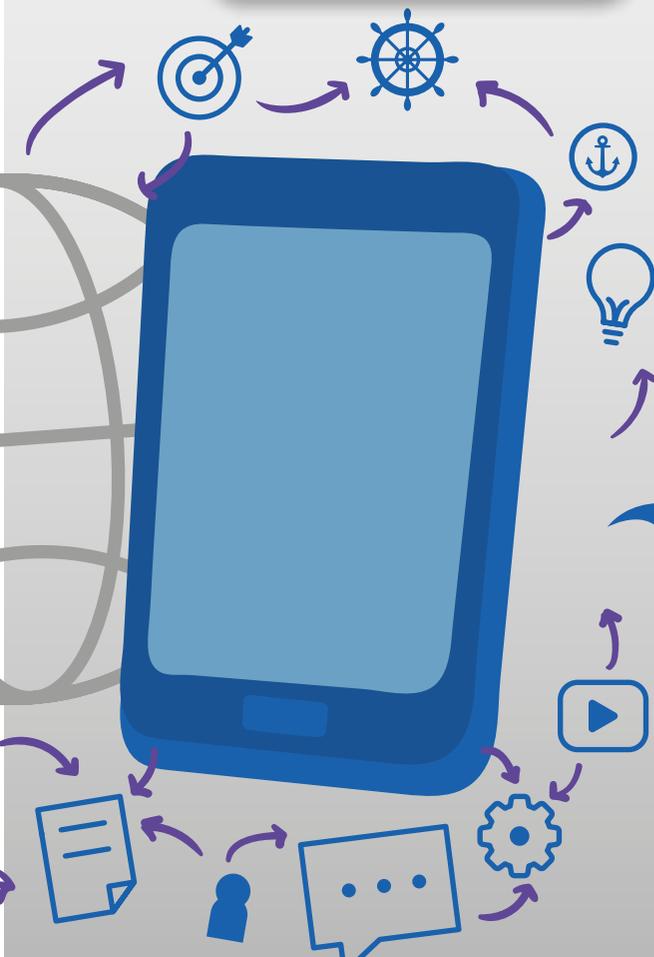
ЭТО МОЖНО СДЕЛАТЬ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ:

 morskoy@mtwtu.org.ua

**ТАКЖЕ МОЖНО ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ФОТОГРАФИЯМИ,
НАПИСАВ НАМ:**

 facebook.com/MTWTU

 [mtwtu_itf_ukraine](https://instagram.com/mtwtu_itf_ukraine)





**ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ
МОРСКОГО ТРАНСПОРТА
УКРАИНЫ**



**НАДО ПОДТЯНУТЬ
АНГЛИЙСКИЙ?**

**НЕТ НИЧЕГО ПРОЩЕ,
ЕСЛИ ТЫ С ПРМТУ!**

Совместный образовательный проект Профсоюза работников морского транспорта Украины и Профсоюза моряков Японии по повышению уровня знания английского языка.

**По всем вопросам обращайтесь
по телефону: (0482) 42 99 01**

